

61997C0085

????????? ??? ??????? ???????????? Mischo ??? 19?? ????? 1998. - Société financière d'investissements SPRL (SFI) ??? ?????????? ??????????. - ?????? ??? ??? ???????
????????????????? ??????????: Tribunal de première instance de Liège - ??????. - ??? . ??????
????????????? - ?????????? - ?????? ??????????????. - ??????? C-85/97.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1998 ?????? I-07447

????????????? ??? ?????????? ??????????????

1 ?????????? ??? tribunal de première instance de Liège (???????) ?????????? ??? ?????????
????????? ??????? ??? Société financière d'investissements SPRL (??? ?????: SFI) ??? ???
????????? ??????????. ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? SFI, ??? ???? ????
?????? ?????????????????? ?????? (???), ??? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??????????????
?????? ?????????? ??????? ?????? ??????????????. ? SFI ??????? ?????????? ??? ???? ?????????? ???????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????. ??????????????, ?????????????????? ??? ? ???????
????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??? ???? ??????????????, ??? ??? ? ???????
????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????
??? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??
????? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????
?????? ?????????? ??????????????. ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? SFI ?????????????????? ???
????????????????? ???????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??????????????;

«1) ?????????????????? ?? ?? ?????? 4 ??? 10 ??? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????????? ?
????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????, ????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? 20 ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??
?????? ?????????????????????? ? ?????????????? ??? ??? ???, ??? ??? ?????????????????? ?? ??? ??????????
??? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ?????? ??????????????????;

2) ?????????????????? ? ??? ?????? ?? ?????? 95 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
"????????????????? ??????????????????" ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ???
???? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????
"?? ??? ??????" ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? "?? ??? ????" ?????? ?????
????????????????? ??? ?????? ??????;

2 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??????????????????. ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ? ??????, ??? ?????? ??????????????????, ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????????, ???????, ??? ??????
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????. ??????????, ?? ?? ?????? ??? ??????????

?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????, ? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????,
????????????????? ?? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ?? ?? ?? ?????? 4 ?? 10 ?? ??????
????????? 77/388/??? ?? ??????????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (1) (??? ?????: ?????
????????). ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? SFI ?? ?? ?????????????????? ???????????.

3 ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??
??????????, «????????????????? ?? ?? ?????» ?? «????????????????? ?? ?? ?????», ?? ?? ??????????????
????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????. ???????, ?????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???. ? ?????????, ?????, ?? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????. ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????????, ??????????, ??
?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?
?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ??????. ?? ?' ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????
?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????? ?? SFI.

??? ?? ??????? ??????????????

4 ??? ?????? ?? ?????? ?????????, ??????, ???' ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ?? ??????????????
? ?????????? ?????????????? ?????, ?????? ? SFI ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ??? ?? ??????
??? SFI ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????? ?????????????? ?? ?????????? ??, ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???????
?? ?????????? ?? ?????????? ??.

5 ?? ??????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????????????? ??????? ??, ??????????????,
?? ?????? 10 ?? ?????? ?????????, ?? ?????, ??? ??????????? 1, ?????? ??:

«1. ?????????????? ??:

?) ?????????????????? ?????? ?? ??????: ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????????
?????????????????, ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????.

?) ?????????? ?? ??????: ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ??????????
??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????????, ????? ?? ? ?????????? ?????
????????? ?? ??????????????»

6 ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
????????????? ?? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??
?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ??????
????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????????????
?????, ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????. ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ???????
????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ??, ??????????, ? SFI ?????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????.

7 ?????????, ????? ? ?? ?????? ????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???????????, ?????
????????????? ?? ????????????? ??????. ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????. ?????????, ??? ???? ???? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
??? ?????? ?????? ?? ?????????????. ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????????????? ? ?????????????? ??? ???? ???? ? , ??? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??
????? ?????????, ?????? ?????? ? ?????????????????? ??????. ?? ?????????, ???, ??? ? ?????? ?????
????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?? ????????????.
?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ??????; ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????
????? ?? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????.
???? ???? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ???? ?? ?????? 10, ?? ?????
?????????????, ??? ???? ?? ?????? 22, ?? ?????? ??? ?????????????? 4 ??? 5 ?????? ???:

«4. ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?? ?????? ????. ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??
????? ?? ?? ??? ???? ?????????? ??????????. ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ??????
???? ?? ?????????, ?????? ? ?????????. ?????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ??????, ?? ?????????????? ?? ????

? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????, ??????????????????????????, ??? ??????????,
?? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?? ?????????????? ??????,
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????.

5. ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ???? ????
????????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????. ?????????, ?? ?????
????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????
?????????????????.»

8 ?????????, ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???. ? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????????????? ??, ??? ?????????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 1, ?? ?????
????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????
? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????. ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 17
?? 20 ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ??, ?? ?? ?????? ?? ??
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????, ???' ?????, ?? ???? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ??
?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??, ????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????
?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???
?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????
?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ???. ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????

13 ??????????? ????? ??????? ?? ??????????????? ??? ??? ??? ??? ???????????????
 ????????????? ? ?????????? ??????????? ??????? ?? ???????, ??? ? ? ??????? ??????????, ???
 ??? 20? ????? ???? ????? ???? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ??? ??????
 ????? ? ????????????? ????? ????? ??????, ??????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ????? ? ???????????
 ??? ????? ????????????? ????? ????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ??? ?? ????? ?????????

??????, ?? ????????? ???? ??? ???????????????, ???? ?? ????????? ?? ???????????????.

14 ?????????, ? ??????? ??? ?????????????? ???? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??
????????? ??? ? ?????????, ???? ?????? ?????????? ? ????????? ????????????? ??????????,
????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? 4 ??? 5 ???
????????????????????? ??????? 22 ??? ?????? ?????????, ? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ??????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ??? ?????? ? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????, ???
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????. ?? ?????????????? ???
????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
?????????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????
?????????????????????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????,
????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ??? ??????????
????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
??? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????
????????????????? ??????????.

15 ??????? ?? ??????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ??????? ? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? 20? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????????
????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
??????;

16 ?????????, ????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????????????, ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????,
? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????????, ?????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 4 ??? ?????? ??????????. ??????, ???
????????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????. ?????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ???????
????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ???
????????????????? ??????????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???
?????????????? ?? ?????? 22, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????????????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????. ?????? ??? ?????????????????? ???, ?
????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
??? ??????????. ??????, ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??????????????????
?????????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?????????????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????, ????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????.

17 ? ????????? ???? ????????? ??????? ???? ?????????????? ????? ????? ???? ???? ?????????????? ??
???????? ?????????? ???? ?????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ????? ?????? ???? ???? ??????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ????? ??????

18 ??????????, ????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ???? ?????? ?????????? ???? ?? ??????????????
???? ?????? ?????????? ???? , ??????????????, ???? ??????? 4, 10, ?????????????? 1, ??? 22 ?????? ???
?????????????? ??????? ??????????????? ?????????? ????? ???? ?????? ? ??????? ??????????????? ???? ??????
???? ??????????? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???? ???? 20? ?????? ???? ?????? ???? ????????? ????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ????????? ?????? ? ??????????????? ???? ???? ???? , ????? ??????
????????????????? ?????? ???? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ????? ???? ???? ?? ?????? ???????????????.

???? ???? ?????????????? ???????????????

19 ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ???? ??????
???? ??????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ???? ?????????????? ????
????????? ?? ??????? ?' ??????

20 ????? ???? ??????????????? ?????????? ???? ????????? 3 ???? ?????????????? ???? , ???? ?????????????? ?????
????????????????????????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ????
????????????????????? ? ?????? ?????????? . ??????????????, ???? ??????? ??????????????? ???? ?????????? ???? ??????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ???? ???? ???? ? ?????? ?????????????? ??????? ???? ????
????????? ?? ?????????????????? ? ???? ? ?????????, ?????????? ???? ????????? 6, ??????????????? 2, ???? ???????
??????????, ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ???? ??????
????????????????????????? ?? ?????????????????? ???? , ???? ???? ?????????? ???? ? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????? ??????????????? ? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ??
????????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ???? . ???????????????, ??
????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ???? ???? ?????????????? ???? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ???? ????
????????????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ????
????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????? ??????

21 ????? ??????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? 11, A, ???????????????
1, ?????????????? ??, ???? ??????? ???????????, ?????? ?? ??????? ? ?????? ?????????????? ???? ??????? ??????????????????,
«???? ???? ??????????? ???? ?????????????????? ???? ??????? 6, ??????????????? 2, ???? ?? ?????? ???? ?????????? ????
????????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????? ?????, ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ????
?????????????????», ???? ?? ?????????????????? ?? ?? «????? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ????
????????????????? ???? ?????» ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ? ?? ?????? ??????? ??????

22 ??? ??? ?????? ???? ??????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ???? , ???? ?????????? ???? ??????? ??
?????????????????????????? ?' ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ???????-?????????????????,
????????????????? ???? ? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????? ??????? ????
????????????????????????????? ?????????? ????.

23 ??? ?????????? ??????? ??????? ???? ?? ??????? 8 ???? ?????????????? ?????????? 67/228/???? ????
?????????????????, ???? 11?? ?????????????? 1967, ?????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????
???? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? - ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ????
????????? ?????????????????? ??????? ?????????????????????????? ??????? (6), ???? ??????? ?????????????????????????? ???? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ???? ???? 5?? ???? 1982 (7), ?????????????? ?? ?? ??????????????????
????????????????????? ?????????????????????????????? ??????. ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?????? ????
?????? 11, ?????????????????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ??????????????

24 ????????? ????????? ???? ??????? ????????? ????????? ???????, ? ??????? ??? ??????????
???????????????? ????????????? ?????????? ?? ?? ?? ? ??????? ????????????? ?????????? ??? ?????????????
???? ????????????? ????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????
???????????????????? ?? ????? ??????? ???????.

25 ??? ????? ?????????? ?????????, ??? ????????? ????????? ? ????????? ?????????????, ??? ?? ???
????????????? ??? ???? ??? SFI ?? ????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ??? ??? ????????????? ????? ?????????? ?????????????? ??? ????????????? ?????????????
???????????????????? ??? ?????????????????.

26 ?? ????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ??????, ??? ????????????????? ??? ?? ?????? 6,
????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ?????????? ? ??? ???? ?????????? ?????? ???.

27 ?? ????? ?????????????, ??? ?????????? ????????????? ?? ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ????????????? ????????????????? ??? ????? ?????????? ??????. ? ??????? ??? ?????? ???
???????????????? ?????????????????, ? ?????? ?????????? ????????????????? ?????? ??? ??????????????
???????????????? ???, ?????????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? SFI ?????????? ??? ??????? 95 ???
?????????? ??, ??? ???? ?????????? ??? ??????????, ?????????, ??? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ??
??????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??????, ????
????????? ??? ??? ??????? 59 ??? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ??,
????????? ??? ??? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????????? ?? ????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????.

28 ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??????? ??? SFI ??? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????
??? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? SFI, ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???.

29 ?? ??????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????????
?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ??
?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ???????????????.

30 ?? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ???, ??? ? SFI ??? ???? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????
????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ??? ??????????????, ???,
????? ?????????? ?????????????????? ??????????????

31 ?????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ???? ??????????????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???,
?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ?????????? ??? ??????,
????????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? 25 %,
??? ?????? ? ?????????????????? ??? ??????? ???????????????.

32 ??, ????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ???
?????????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????????????????????? ? ??? ??? ??????????????????, ??? ???? ??????????
??? ??? ?? ?????????????? 15 % ??? ??? 25 %.

33 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ???????.

34 ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??????????????
?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????, ? ????

????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????????? ??? ???
??? ?????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ? ??? ??? ??????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????.

?????????

35 ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????:

«?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ??? 1977 ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????????? - ?????? ?????????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????, ???,
?????????????, ??? ?????? 4, 10, ?????????????? 1, ??? 22 ??????, ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? 20? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ??? ???, ???? ?????? ?????????????????? ????? ???
?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ?????? ??????????????????»

??? ??? ?????????? ?????????? ???:

«????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? 6, ?????????????? 2, ???
?????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????»

(1) - ?? ????. ??? 09/001, ? 49.

(2) - ?????????? ??? 10?? ?????????? 1984, 42/83, Dansk Denkavit (????????? 1984, ? 2649), ????
?????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????
?????????????????????

(3) - ?? ????. ??? 02/002, ? 126.

(4) - ?? ????. ??? 02/008, ? 35.

(5) - ??., ?????????? ??????, ??? ?????????? ??? 14?? ?????????????????? 1995, C-430/93 ??? C-431/93, Van
Schijndel ??? Van Veen (????????? 1995, ? I-4705).

(6) - ?? ????. ??? 09/001, ? 5.

(7) - ?????????? 15/81, Schul (????????? 1982, ? 1409).